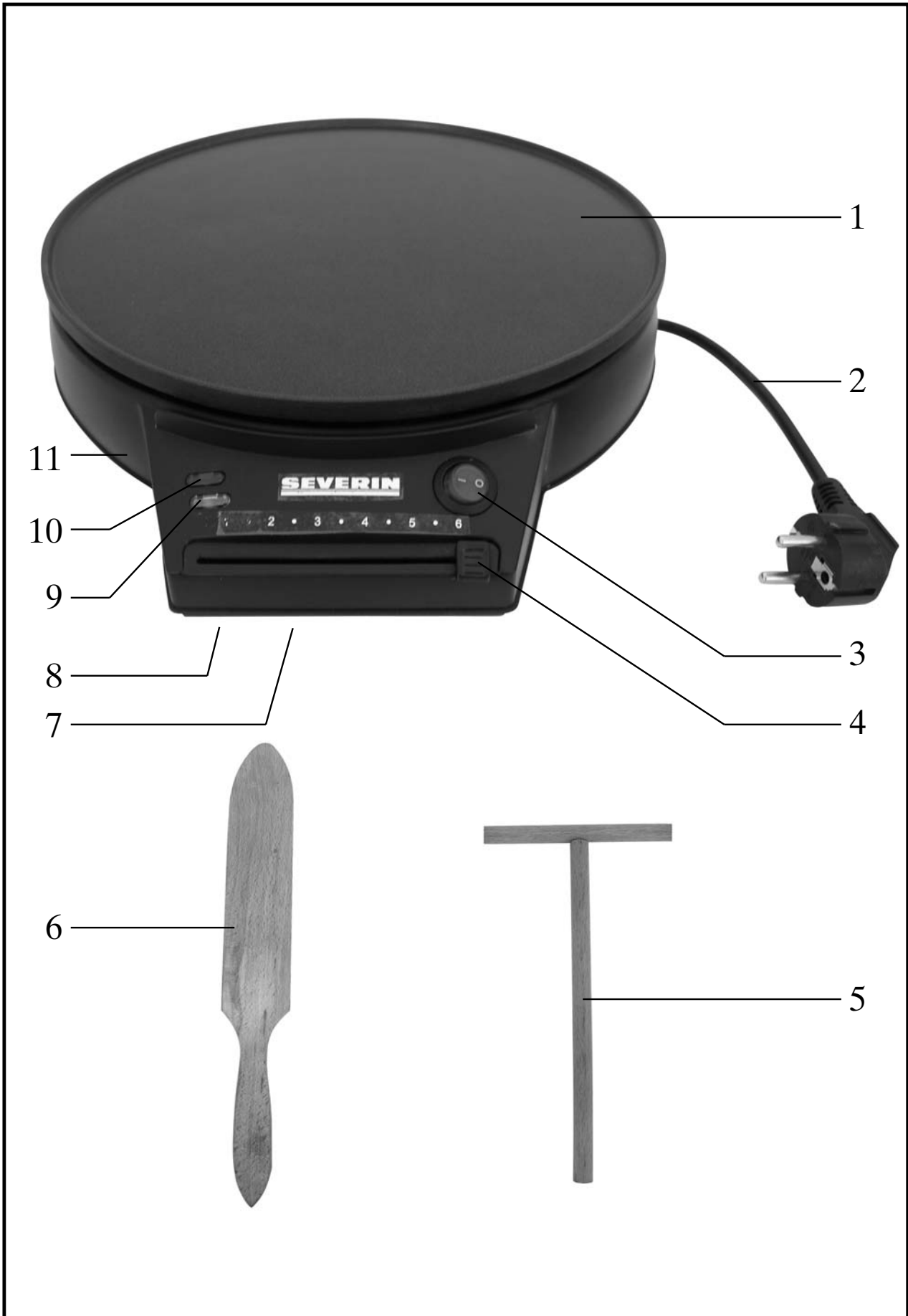


SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Crêpes Maker (D)
Instructions for use	Crêpe Maker (GB)
Mode d'emploi	Crêpière électrique (F)
Gebruiksaanwijzing	Crêpe Maker (NL)
Instrucciones de uso	Máquina de Crepes (E)
Manuale d'uso	Crêpiera elettrica (I)
Brugsanvisning	Pandekagejern (DK)
Bruksanvisning	Crêpesjärn (S)
Käyttöohje	Ohukaislevy (FIN)
Instrukcja obsługi	Płyta do cienkich naleśników (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Κρεπιέρα (GR)
Руководство по эксплуатации	Блинница (RUS)



Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Жарочная поверхность
2. Шнур питания со штепсельной вилкой
3. Переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ.
4. Регулятор температуры
5. Лопаточка
6. Лопаточка для переворачивания блинов
7. Заводская табличка
8. Место для намотки шнура питания
9. Зеленая индикаторная лампочка готовности к работе
10. Красная индикаторная лампочка включения в сеть
11. Корпус

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно

установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- **Внимание!** Во время работы корпус прибора сильно нагревается. При прикосновении к горячим частям можно получить ожог. Всегда устанавливайте прибор так, чтобы вокруг него оставалось достаточное свободное пространство. Не ставьте прибор прямо у стены или в углу, а также вблизи занавесок или подобных предметов. Следите за тем, чтобы горючие предметы находились на достаточном удалении от прибора и не накрывайте его во время работы.
- Всегда устанавливайте прибор на ровную, теплостойкую и незагрязняющуюся поверхность. Не ставьте прибор на поверхность, которая может нагреться, то есть на печные конфорки или рядом с газовой плитой.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Никогда не пытайтесь резать блины на жарочной поверхности. Чтобы не допустить повреждения антипригарного покрытия жарочной поверхности, пользуйтесь только термостойкой пластиковой или деревянной утварью.
- **Обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;

- перед чисткой прибора.

- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за провод, а только за вилку.
- Используйте блинницу только для жарки блинов. Она не предназначена для приготовления другой пищи.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе, во влажной среде или в таких помещениях как погреб или гараж.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен п р о и з в о д и т ь с я

квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением прибора

- Выньте из упаковки прибор и все принадлежности к нему. Снимите и уберите все упаковочные материалы.
- **Внимание!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте: при игре с упаковочными материалами они могут задохнуться.
- Прогрейте прибор на максимальной мощности в течение 4 минут. При первом включении прибора может появиться слабый запах: обеспечьте достаточную вентиляцию.
- После этого дайте прибору остыть и почистите его, как указано в разделе **Общий уход и чистка**.

Эксплуатация

- Полностью размотайте шнур питания.
- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку.
- Установите регулятор температуры на максимальный нагрев.
- Включите прибор при помощи переключателя ВКЛ. / ВЫКЛ. Загорается красная индикаторная лампочка. Происходит разогревание прибора.
- После достижения заданной температуры загорается зеленая индикаторная лампочка готовности прибора к работе.
- Вылейте небольшую порцию блинного теста на жарочную поверхность и равномерно распределите его по поверхности при помощи лопаточки, делая

- круговые движения.
- Для поддержания постоянной температуры готовки прибор будет периодически отключаться и включаться снова, о чем будет свидетельствовать включение и отключение зеленой индикаторной лампочки готовности.
- Жарьте, пока тесто не перестанет быть текучим и до того момента, когда блины можно будет легко передвигать по жарочной поверхности.
- Подсуньте лопаточку для переворачивания под треть блина, приподнимите его и переверните.
- Пожарьте кратковременно с другой стороны до готовности. Чтобы проверить готовность, слегка приподнимите блин лопаточкой для переворачивания. Блин должен быть явно готовым, но не подрумяненным: в таком состоянии его легко сложить или скрутить.
- Снимите блин с жарочной поверхности.
- Положите в блин начинку или распределите ее по поверхности блина, сложите или скрутите блин.
- Если блин получился слишком темным, уменьшите мощность нагрева при помощи регулятора температуры перед жаркой следующего блина.
- Если блинов больше не требуется, выключите прибор при помощи переключателя ВКЛ. / ВЫКЛ.

Полезные советы

- Чтобы тесто не прилипало к лопаточке, ее нужно слегка смочить.
- При выпекании первых блинов рекомендуется использовать немного больше теста, так как более толстые блины легче перемещать.

- При наливании теста на жарочную поверхность разница температуры и натяжение теста может вызвать легкое потрескивание. Это нормальное явление, которое не должно служить поводом для беспокойства.

Рецепт

Ингредиенты

- 250 г муки
- 4 яйца
- 50 г растопленного сливочного масла
- 500 мл молока
- ½ чайной ложки соли
- Ромовая эссенция
- 1 столовая ложка ванильного сахара

Приготовление

Смешайте ручным блендером муку, яйца, ванильный сахар, молоко и соль. Добавьте ромовую эссенцию и растопленное сливочное масло и взбейте до получения нежной однородной смеси. Оставьте ее примерно на 1 час до применения.

Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Корпус и жарочную поверхность можно протереть влажной безворсовой тканью.
- Прежде чем убрать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью высох.

Место для намотки шнура питания

Место для намотки шнура питания

находится под прибором. Полностью размотайте шнур перед применением прибора. Прежде чем смотать шнур обратно после чистки прибора, убедитесь, что прибор вычищен и полностью высох.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34
08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 11.2008

SEVERIN

I/M No.: 8147.0000